

Editorial Bautista
Independiente
exists to aid
Hispanic churches
in the fulfillment of the
Great Commission
through the creation,
publication,
distribution,
and training in
the effective use of
gospel-centered,
doctrinally sound,
and theologically
profound literature.

Visit us at
www.ebi-bmm.org



3417 Kenilworth Blvd.
Sebring, FL 33870-4469
863-382-6350
800-398-7187

CONTEXTUALIZATION & THE RISE OF NATIONAL AUTHORSHIP

“Do not install hanger on the roof, leaking and damp, hanger. After the installation must be able to withstand the weight of 40kg. or more, in order to prevent smallpox.”

This was just one paragraph of poorly translated and poorly worded English instructions for the installation of a ceiling fan. I am certain that the phrase meant perfect sense in its original language, but it makes absolutely no sense in English.

Contextualization is an important concept in missions. According to the BMM *Missionary Methods Manual* “contextualization is the sensitive presentation of the gospel and its claims that communicates its relevance to a person or a people in their own cultural frame of reference.” Just as poorly worded assembly instructions do not serve the English customer, so poorly translated and poorly worded explanations of God’s Word do not serve the Spanish-speaking individuals to whom EBI seeks to minister.

The Apostle Paul illustrates this concept in Acts 17. When preaching to Epicurean and Stoic philosophers on Mars Hill, Paul begins his message by referencing a local inscription— “to the unknown god,” and by quoting the Cretan poet Epimenides— “in Him we live and move and have our being.” Having captured their attention and having illustrated his point, Paul then powerfully points them to Jesus as the Lord and Savior whom they must seek.

For years EBI has worked hard to ensure that the books it publishes from the English are well translated and clearly communicate in Spanish. We now are seeking to take contextualization a step further by encouraging the rise of national authorship. Most Christian books published in Spanish are written by American authors for an American audience. While many of these works are classics and serve as important resources, they still lack the contextual clarity of a book written directly to the Hispanic audience.

In this edition we want to introduce you to a few of the Hispanic authors and showcase their books that we publish. These are great books that God is using to strengthen believers and establish national leaders.

National Authors

Josué Ortíz
(Mexico)

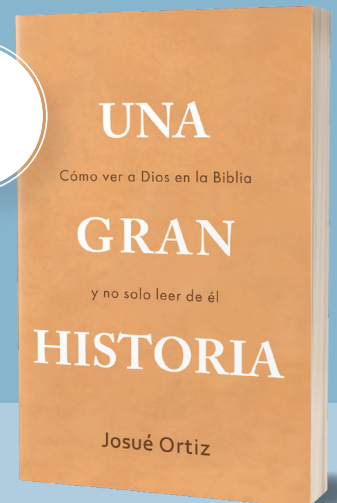


Josué has BMM roots that go back almost thirty years as his parents were saved under the ministry of a church planted by BMM missionary, Dan Whitcher. Eduardo, Josué's father and pastor of Iglesia Bautista Roca Eterna in Mexico City, studied at the BMM affiliated seminary in Mexico City. Josué is an indirect product of BMM ministry.

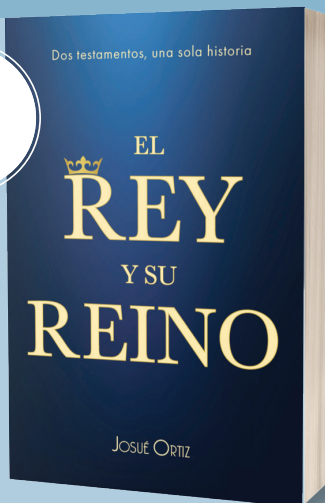
Josué studied at both Pensacola Christian College and Masters Theological Seminary where he obtained a DMin in expository preaching. Today Josué pastors the rapidly growing Iglesia Bautista Gracia Abundante in Mexico City. He is also an adjunct professor of New Testament Theology at Universidad Cristiana de las Americas in Monterrey, Mexico. Josué is married to Rebekah, and they have three children: Natanya, Santiago, and Sebastián.

Una Gran Historia (*A Great Story*): This book is written to highlight the great story of the Bible. It emphasizes the important truth that the Bible is not about what we do for the King, but what the King has already done for us. This book opens the window of Scripture to admire the most extraordinary story of all time.

Since
2022



Since
2022



El Rey y Su Reino (*The King and His Kingdom*): Many people suffer from not understanding the Bible, not seeing the connection between the Old and New Testaments, and not appreciating the beauty of every revealed word. In *The King and His Kingdom*, the author clearly explains the harmonious unity of the Scriptures and exposes the central theme of the entire Bible: the Kingdom of God.

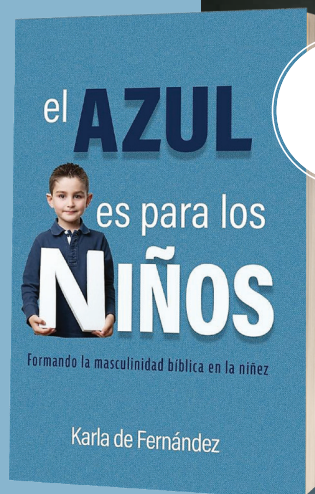
Azetsirt: Through a captivating story that is filled with exciting moments, children and young people will gain a better understanding of the Bible and the gospel. They will be able to comprehend their purpose on earth and how to live out their Christianity. *Azetsirt: The King and the Resistance* is an excellent resource for an enriching family time, where parents, through means of storytelling, can help their children to understand the implication of the gospel story.

Coming
in 2025

Karla de Fernández (Mexico)

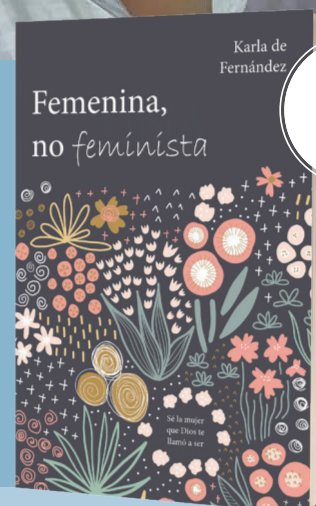
Karla serves as the Director of Feminine Initiatives for the ministry Soldados de Jesucristo. She is the wife of Carlos and mother of Daniel, Santiago, and Matías.

***El Azul Es para los Niños* (Blue Is for Boys):** In this book, Karla de Fernández reminds us that not only do fathers have a transcendental role, but mothers are also a fundamental part of teaching masculinity to their boys. In *Blue Is for Boys*, Karla de Fernández develops how the gospel is the only means to mold the hearts of young men and to rescue them from the clutches of the world so that they may be godly men.



Since
2022

***Femenina, no Feminista* (Feminine, but not Feminist):** As cultural influences have infiltrated Christian teachings, biblical femininity has been under attack. In her book, Karla carefully highlights how biblical femininity has been distorted. Supported by her personal testimony of transformation through God's Word, the book offers practical insights on how women can live as God intended.



Coming
in 2025

Susana de Cano (Guatemala)

Susana de Cano serves in discipleship and counseling. She has a Bachelor of Theology at Semper Reformanda and a certificate in Biblical Counseling from CCEF. Susana is married to Sergio, and they have three children.

***El Rosa Es para las Niñas* (Pink Is for Girls):** This book is an excellent resource that will prepare today's young girls to become wise and godly women, equipping them to pass on what they've learned to their own daughters. It will encourage you to follow God's design in raising your daughters amidst a generation that has forgotten the importance of being a woman of God.

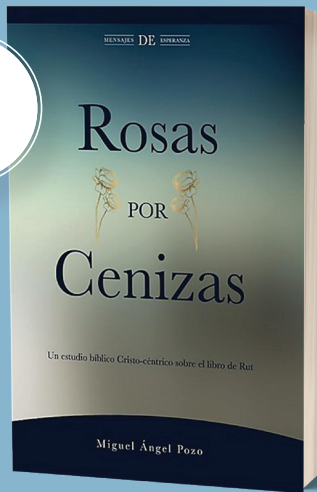
Coming
in 2026





Miguel earned a degree in pastoral theology from the European Seminary for Theological Training and Evangelism (SEFOVAN) in Madrid and a Master of Divinity from Southwestern Baptist Theological Seminary. He currently serves as pastor at the Evangelical Baptist Church of Alcalá de Henares and as a professor at the Spanish Baptist Bible Seminary (SBBE). Miguel is married to Rebeca, and they have three children: Miriam, Alicia, and Álvaro.

Since
2021



***Rosas por Cenizas* (Roses for Ashes):** This commentary on Ruth is particularly relevant and valuable for addressing the challenges the world is currently facing. Within its pages you will discover a Christ-centered message of the biblical account of Ruth presented in a clear and accessible way. The narrative avoids technical jargon making it easy for anyone to understand. This timeless message invites readers to find hope amidst chaos and darkness.

***La Mano que Mueve al Mundo* (The Hand that Moves the World):** In this commentary on Daniel, the author relates the powerful message of Daniel to our broken world. Using clear and straightforward language, the book bridges the gap between our time and Daniel's, encouraging readers to confront the challenging realities it presents. In an era where major political and economic powers work against our Lord and His kingdom, we must keep our focus and trust firmly placed in the *Hand* that moves the world while striving to be faithful subjects of His precious kingdom.

Since
2024



Josué is the pastor of the outreach and Hispanic ministries at Grace Baptist Church in Hutchinson, KS. He also collaborates as editor and author in various ministries. Josué is married to Mabe, and they have two children: Daniel and Valentina. He writes regularly in his blog “De Regreso a la Cruz” [Back to the Cross] and for “Hombre Renovado” [Renewed Man] for the Spanish ministry, Soldiers of Jesus Christ.

En Ti Confiaré (*In You I Will Trust*): This two-volume series edited by Josué Pineda will help you think biblically about the faithfulness of God in such a way that you will trust Him more. God is faithful, and His Word declares that truth. The books, written by more than forty Spanish-speaking theologians and pastors, contain sixty-six devotions each one based on a book of the Bible. These devotionals will help you to meditate deeply on the faithfulness of God. They will encourage you, when you are passing through trials and difficulties, to run to Him. He is faithful. He will sustain you!

“Written by more than forty
Spanish-speaking
theologians and pastors”



“This two-volume
series... will help you
think biblically about
the faithfulness of
God in such a way
that you will trust
Him more.”

Since
2020



Since
2022



FROM THE DIRECTOR'S DESK

by Dr. Bruce Burkholder



Every year it is exciting to see how God accomplishes His purposes in and through the ministry of Editorial EBI. This year was no different. Although we experienced some challenges during the year, God once again supplied our every need and allowed EBI to continue its pursuit of taking the gospel to the Hispanic world. Here is a summary of 2024.

Publications

EBI published 16 books or minibooks in 2024. This number of published titles feels like a sweet spot for this stage of our ministry. We are trying to publish broadly; by that I mean, publish titles that speak to every generation about doctrine and different aspects of ministry within the local church. Our 2024 titles included:

- One theology title— *Baptism*
- Three books on the home— *Parenting with Words of Grace*, *Like Father, Like Son*, and *Gospel-Shaped Marriage*
- Two books on the Christian life— *Redeeming Memory* and *Hearts and Habits*
- Four minibooks on relevant issues— *Obsessed with Your Phone?: Disconnecting to Connect*; *Menopause: Help for the Hot and Bothered*; *Overeating: When Enough Isn't Enough*; *Domestic Abuse: Help for Victims*
- One biblical counseling title— *The Christian Counselor's Medical Desk Reference*
- One commentary on Daniel— *The Hand that Moves the World*
- Three children's books— *All about Animals*, *Jesus Is Bigger Than Me*, and *Jesus Came for Me*
- One book for teenagers— *Live Smart*

Distribution

Sales were down 20% this year from the previous year, but that is primarily because we lost the Spanish rights to the Warren Wiersbe commentary series. Otherwise, our sales for the year were very strong. In total EBI sold more than 61,000 books in 2024 which were distributed all over the world. In every country, conference, and ministry that we visited, people expressed their growing appreciation for the great content and high quality of EBI books. God is using our

books to transform lives, train national leaders, and help to strengthen churches.

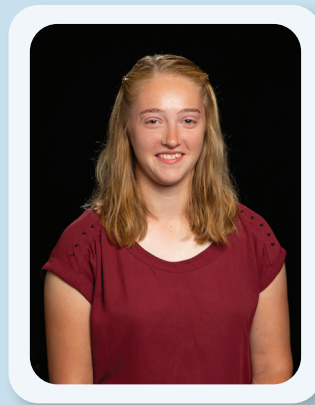
EBI gave away and subsidized thousands of books to pastors and leaders at conferences in the USA, Mexico, Colombia, and Spain.

Office

This year was a transition year at the EBI office. Last year we mentioned the transition of José Luis Flores to project manager and of Marco and Lydia Garibaldi to logistics manager and senior editor. As 30 percent of our team is now offsite, this has required the development of new means of communication and new methods of document storage that enable the different stages of our projects to be available to team members, no matter their location. By God's grace we made great strides in 2024.

Thank you to short-term missionary, Annie Ohman!

Annie arrived in January of 2024. From the very first day, she stationed herself at the EBI reception desk and applied herself to the task. Although her job title was receptionist, she was not one to wait around idly. She learned how to receive, pack, and ship orders. She cleaned the building every Friday, and she even helped me with some of my administrative tasks.



Annie's original commitment was for two years, but none of us were able to foresee how God would change Annie's plans. We are excited about her engagement to Matthew Jansky, believing that God has brought them together and that God, according to His sovereign will, is directing their paths in a different direction. Yes, we are sad to see her go, but we are so grateful to God for His good purposes toward them. Thank you, Annie! EBI is stronger and better because of her time among us.

Yes I want to help the ministry of EBI to keep growing

Name _____

Address _____

City _____

State/Zip _____

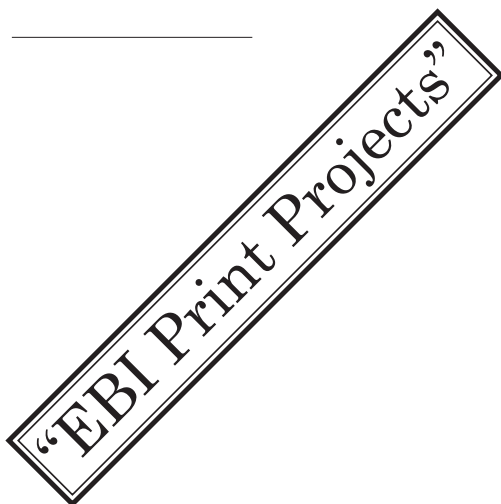
Email _____

EBI
EDITORIAL
BAUTISTA INDEPENDIENTE

- Enclosed is my gift for the “EBI Print Projects” Fund. Amount _____
- I would like to support EBI on a monthly basis. Amount _____



Checks should be written to Baptist Mid-Missions and included with this card.
Please send to: Baptist Mid-Missions ♦ PO Box 308011 ♦ Cleveland, OH 44130-8011
info@ebi-bmm.org



Baptist Mid-Missions
PO Box 308011
Cleveland OH 44130-8011